



DÁIL ÉIREANN

**AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN
mBUNREACTH (CION A AISGHAIRM ARB ÉARD É NÍ
DIAMHASLACH A FHOILSIÚ NÓ A AITHRIS), 2018
THIRTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION
(REPEAL OF OFFENCE OF PUBLICATION OR UTTERANCE
OF BLASPHEMOUS MATTER) BILL 2018**

**LEASUITHE COISTE
COMMITTEE AMENDMENTS**

DÁIL ÉIREANN

AN BILLE UM AN SEACHTÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACHT (CION A AISGHAIRM ARB ÉARD É NÍ DIAMHASLACH A FHOILSIÚ NÓ A AITHRIS), 2018 —COISTE

THIRTY-SEVENTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (REPEAL OF OFFENCE OF PUBLICATION OR UTTERANCE OF BLASPHEMOUS MATTER) BILL 2018 —COMMITTEE

*Leasuithe
Amendments*

SECTION 1

1. In page 4, between lines 10 and 11, to insert the following:

“Amendment of the preamble to the Constitution

1. The preamble of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) “In Ainm na Tríonóide Ró-Naofa is tobar don uile údarás agus gur chuici, ós í is críoch dheireanach dúinn, is dírithe ní amháin gníomhartha daoine ach gníomhartha Stát” and “ag admháil go huiriseal a mhéid atáimid faoi chomaoin ag Íosa Críost, ár dTiarna Dia, a thug comhfhurtacht dár sinsir i ngach cruatan ina rabhadar ar feadh na gcéadta bliain,” shall be deleted from the Irish text;
- (b) “In the Name of the Most Holy Trinity, from Whom is all authority and to Whom, as our final end, all actions both of men and States must be referred” and “Humbly acknowledging all our obligations to our Divine Lord, Jesus Christ, Who sustained our fathers through centuries of trial,” shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

Ar leathanach 5, idir línte 9 agus 10, a méid seo a leanas a chur isteach:

“An brollach a ghabhann leis an mBunreacht a leasú

1. Leasaítear leis seo mar a leanas an brollach a ghabhann leis an mBunreacht:

- (a) déanfar “In Ainm na Tríonóide Ró-Naofa is tobar don uile údarás agus gur chuici, ós í is críoch dheireanach dúinn, is dírithe ní amháin gníomhartha daoine ach gníomhartha Stát” agus “ag admháil go huiriseal a mhéid atáimid faoi chomaoin ag Íosa Críost, ár dTiarna Dia, a thug comhfhurtacht dár sinsir i ngach cruatan ina rabhadar ar feadh na gcéadta bliain,” a scriosadh as an téacs Gaeilge;

[SECTION 1]

- (b) déanfar “In the Name of the Most Holy Trinity, from Whom is all authority and to Whom, as our final end, all actions both of men and States must be referred” agus “Humbly acknowledging all our obligations to our Divine Lord, Jesus Christ, Who sustained our fathers through centuries of trial,” a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

2. In page 4, between lines 10 and 11, to insert the following:

“Amendment of Article 6 of the Constitution

1. Article 6 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) “, faoi Dhia,” in section 1, shall be deleted from the Irish text;
(b) “, under God,” in section 1, shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

Ar leathanach 5, idir línte 9 agus 10, a méid seo a leanas a chur isteach:

“Airteagal 6 den Bhunrecht a leasú

1. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 6 den Bhunrecht:

- (a) déanfar “, faoi Dhia,” in alt 1, a scriosadh as an téacs Gaeilge;
(b) déanfar “, under God,” in alt 1, a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

3. In page 4, between lines 10 and 11, to insert the following:

“Amendment of Article 12 of the Constitution

1. Article 12 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) “I láthair Dia na nUilechumhacht,” and “Dia do mo stiúradh agus do mo chumhdach.”, in section 8, shall be deleted from the Irish text;
(b) “In the presence of Almighty God” and “May God direct and sustain me.”, in section 8, shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

Ar leathanach 5, idir línte 9 agus 10, a méid seo a leanas a chur isteach:

“Airteagal 12 den Bhunrecht a leasú

1. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 12 den Bhunrecht:

[SECTION 1]

- (a) déanfar “I láthair Dia na nUilechumhacht,” agus “Dia do mo stiúradh agus do mo chumhdach.”, in alt 8, a scriosadh as an téacs Gaeilge;
- (b) déanfar “In the presence of Almighty God” agus “May God direct and sustain me.”, in alt 8, a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla. ”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

4. In page 4, between lines 10 and 11, to insert the following:

“Amendment of Article 31 of the Consitution

1. Article 31 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) “I láthair Dia na nUilechumhacht,” in section 4, shall be deleted from the Irish text;
- (b) “In the presence of Almighty God”, in section 4, shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

Ar leathanach 5, idir línte 9 agus 10, a méid seo a leanas a chur isteach:

“Airteagal 31 den Bhunreacht a leasú

1. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 31 den Bhunreacht:

- (a) déanfar “I láthair Dia na nUilechumhacht,” in alt 4, a scriosadh as an téacs Gaeilge;
- (b) déanfar “In the presence of Almighty God”, in alt 4, a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla. ”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

5. In page 4, between lines 10 and 11, to insert the following:

“Amendment of Article 34 of the Constitution

1. Article 34 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) “I láthair Dia na nUilechumhacht” and “Dia do mo stiúradh agus do mo chumhdach.”, in subsection 1 of section 6, shall be deleted from the Irish text;
- (b) “In the presence of Almighty God” and “May God direct and sustain me.”, in subsection 1 of section 6, shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

[SECTION 1]

Ar leathanach 5, idir línte 9 agus 10, a méid seo a leanas a chur isteach:

“Airteagal 34 den Bhunreacht a leasú

1. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 34:

- (a) déanfar “I láthair Dia na nUilechumhacht” agus “Dia do mo stiúradh agus do mo chumhdach.”, i bhfo-alt 1 d’alt 6, a scriosadh as an téacs Gaeilge;
- (b) déanfar “In the presence of Almighty God” agus “May God direct and sustain me.”, i bhfo-alt 1 d’alt 6, a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

SECTION 2

6. In page 4, between lines 16 and 17, to insert the following:

“Amendment of Article 44 of the Constitution

2. Article 44 of the constitution is hereby amended as follows:

- (a) section 1 shall be deleted from the Irish text;
- (b) section 1 shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

Ar leathanach 5, idir línte 15 agus 16, a méid seo a leanas a chur isteach:

“Airteagal 44 den Bhunreacht a leasú

2. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 44:

- (a) déanfar alt 1 a scriosadh as an téacs Gaeilge;
- (b) déanfar alt 1 a scriosadh as an téacs Sacs-Bhéarla.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Pól Ó Murchú.

7. In page 4, between lines 16 and 17, to insert the following:

“Amendment of the postscript of the Constitution

2. The postscript is hereby amended as follows:

- (a) “Dochum Glóire Dé agus Onóra na hÉireann” shall be deleted from the Irish text;
- (b) “Dochum Glóire Dé agus Onóra na hÉireann” shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Murphy.

[SECTION 2]

Ar leathanach 5, idir línte 15 agus 16, a méid seo a leanas a chur isteach:

An iarscríbhinn a ghabhann leis an mBunreacht a leasú

2. Leasaítear leis seo mar a leanas an iarscríbhinn:

- (a) déanfar “Dochum Glóire Dé agus Onóra na hÉireann” a scriosadh as an téacs Gaeilge;
- (b) déanfar “Dochum Glóire Dé agus Onóra na hÉireann” shall be deleted from the English text.”.

—Ruth Coppinger, Mick Barry, Paul Ó Murchú.